

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Ιουνίου 2002

για τη διαφύλαξη της μνήμης για τις αυριανές κοινωνίες — διατήρηση του ψηφιακού περιεχομένου για τις μελλοντικές γενιές

(2002/C 162/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη στρατηγική που χάραξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, της 23ης και της 24ης Μαρτίου 2000, για την «προετοιμασία της μετάβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια οικονομία και σε μια κοινωνία βασισμένες στη γνώση μέσω καλύτερων πολιτικών για την κοινωνία της πληροφορίας και την E & A», καθώς και το σχέδιο δράσης «e-Europe 2002», που υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα, στις 19 και 20 Ιουνίου 2000, και στοχεύει σε μεγαλύτερη ψηφιοποίηση και χρήση του Διαδικτύου, π.χ. στο ηλεκτρονικό εμπόριο, στις δημόσιες υπηρεσίες, στις υπηρεσίες υγείας και στα πολιτιστικά ιδρύματα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η κοινωνία και η όλη οικονομία της Ευρώπης εξαρτώνται διαρκώς περισσότερο από ψηφιακές πληροφορίες και ότι η αρχειοθέτηση των πληροφοριών θα είναι ουσιαστικής σημασίας στο μέλλον για την παροχή συνολικής άποψης της ανάπτυξης και των συλλογών της Ευρώπης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι τα πολιτιστικά και διανοητικά αγαθά της κοινωνίας μας, που δημιουργούνται, χρησιμοποιούνται και διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και που αποτελούν τη μνήμη του αύριο, εξαρτώνται από γοργά εξελισσόμενες τεχνολογίες και εύθραυστα υποθέματα και έχουν ευρύτατη γεωγραφική διασπορά, και ότι ως εκ τούτου διατρέχουν σοβαρό κίνδυνο να χαθούν ανεπιστρεπτή, εάν δεν ληφθούν θετικά μέτρα για τη διαφύλαξή τους σε μορφή διαθέσιμη για το μέλλον,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ περαιτέρω ότι στις ενέργειες αυτές καίριο ρόλο καλούνται να παίξουν οι φορείς συλλογικής μνήμης, όπως τα αρχεία, οι βιβλιοθήκες και τα μουσεία,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ επίσης ότι η ψηφιακή διατήρηση εκτείνεται πέραν των υπαρχουσών μεγάλων δημόσιων συλλογών, και ότι στην κατοχή διάφορων ιδιωτικών φορέων (εκδοτών, ραδιοτηλεοπτικών επιχειρήσεων κ.λπ.) βρίσκονται επίσης αξιόλογες ποσότητες ψηφιακού περιεχομένου, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την ανάλυση της κατάστασης και το σχεδιασμό μακροπρόθεσμων μέτρων διατήρησης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η απόφαση αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) (1) περιλαμβάνει δράσεις για «την προαγωγή της γλωσσικής και πολιτιστικής ποικιλομορφίας» και επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους όπως «την πρόσβαση σε επιστη-

μονικά, πολιτιστικά και άλλα αγαθά μέσω της δικτύωσης βιβλιοθηκών, αρχείων και μουσείων»,

ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ και ότι η έρευνα νέων τεχνολογιών της κοινωνίας των πληροφοριών που εξασφαλίζουν καλύτερη προσπέλαση και διατήρηση των πολιτιστικών και επιστημονικών πόρων θα παραμείνει ουσιαστικής σημασίας για το προβλεπόμενο μέλλον,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2000, σχετικά με τη διατήρηση και την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής κληρονομιάς (2) τονίζεται ότι ο κινηματογράφος παρέχει «πρόσβαση στους πολίτες, και ειδικώς των μελλοντικών γενεών, σε μία από τις σπουδαιότερες μορφές καλλιτεχνικής έκφρασης της τελευταίας 100ετίας, και σε ένα μοναδικό αρχείο στο οποίο καταγράφονται η ζωή, οι συνήθειες, η ιστορία και η γεωγραφία της Ευρώπης», υπενθυμίζεται δε μεταξύ άλλων ο διεπιστημονικός χαρακτήρας των σχετικών προβλημάτων, η έλλειψη ειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης, και η διεθνικής φύσεως ανταπόκριση που απαιτείται,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, «Πολιτισμός και κοινωνία της γνώσης» (3) καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεταξύ άλλων «να βοηθήσουν στην ψηφιοποίηση των πολιτιστικών περιεχομένων και στη διαλειτουργικότητα των σχετικών συστημάτων, προκειμένου να διαφυλάσσεται, να προστατεύεται και να γίνει γνωστή η ευρωπαϊκή κληρονομιά και η ευρωπαϊκή πολιτιστική ποικιλομορφία»,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τις τεράστιες αλλαγές στις μεθόδους δημιουργίας, αποθήκευσης και διατήρησης στοιχείων, εγγράφων και αρχείων, ιδίως σε ψηφιακή μορφή, και

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να συνεχιστεί η ανάπτυξη μεθόδων και κατευθυντήριων γραμμών για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση των εν λόγω απαραίτητων για τη διαφύλαξη της ευρωπαϊκής κληρονομιάς στοιχείων, εγγράφων, συλλογών και αρχείων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟ ότι αποτελεί ως εκ τούτου ζωτική ανάγκη η στοχοθέτηση έμπρακτων δράσεων, με τη σύμπραξη όλων των κρατών μελών, που να αντιμετωπίσουν τη μεγάλη αποσπασματικότητα των προσεγγίσεων στους διάφορους πολιτιστικούς τομείς, συνεκτιμώντας όχι μόνο τις τεχνολογικές προκλήσεις αλλά και τις ευρύτερες κοινωνικοοικονομικές προεκτάσεις,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την ανάγκη εργασιών μακροπρόθεσμης ψηφιακής διατήρησης που να λαμβάνουν υπόψη ό,τι έχει ήδη επιχειρηθεί ή επιχειρείται στα διάφορα διεθνή δίκτυα και οργανισμούς, ιδίως δε στο Συμβούλιο της Ευρώπης,

(1) ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

(2) ΕΕ C 193 της 11.7.2000, σ. 1.

(3) ΕΕ C 32 της 5.2.2002, σ. 1.

ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ προς περαιτέρω ανάλυση τους ακόλουθους στόχους και ενδεικτικά μέτρα:

- τόνωση της ανάπτυξης πολιτικών για τη διατήρηση της ψηφιακής πολιτιστικής κληρονομιάς, και την πρόσβαση σε αυτήν, μέσω
  - της συγκρότησης δικτύων και μηχανισμών συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την ανταλλαγή εμπειριών επί πολιτικών, προγραμμάτων και συναφών ρυθμιστικών θεμάτων και για την ανάπτυξη κοινών προσεγγίσεων,
  - της υποστήριξης των οικείων φορέων φύλαξης, όπως π.χ. αρχείων, βιβλιοθηκών και μουσείων, ατομικά και ομαδικά, στην ευθύνη τους για τη συλλογή και διατήρηση του ψηφιακού περιεχομένου σε μορφή διαχρονικά προσιτή,
  - της εξέτασης των οργανωτικών υποδομών και των τεχνικών προτύπων που χρειάζονται προς υποστήριξη ευσταθών και συμβατών δικτύων έμπιστων αποθετηρίων διαφύλαξης,
- προώθηση της προβολής και συνειδητοποίησης, μέσω δικτύων που υποστηρίζουν την ανταλλαγή εμπειριών και βημάτων προόδου, την υιοθέτηση κατάλληλων προτύπων και τη μέτρηση και διάδοση ορθών πρακτικών,

- μελέτη των κατάλληλων επενδύσεων και ανάλυση του κόστους και των επιπτώσεων στη σημερινή και τη μελλοντική χρηματοδότηση, καθώς και των δυνατοτήτων συνέργειας μεταξύ ιδιωτικής και δημόσιας χρηματοδότησης,
- βελτίωση της βάσης δεξιοτήτων, με τη δημιουργία μηχανισμών για την ανταλλαγή γνώσεων και δεξιοτήτων και για το διαρκή εντοπισμό των αναφαινόμενων αναγκών δεξιοτήτων και κατάρτισης,
- τόνωση της έρευνας προβλημάτων και λύσεων, με την ανάπτυξη ερευνητικών προγραμμάτων, τεχνολογικών δοκιμών και πειραματικών εφαρμογών μεγάλης κλίμακας,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ, ανάλογα με την περίπτωση και εντός των εκατέρωθεν πεδίων αρμοδιότητας και τηρουμένης πλήρως της αρχής της επικουρικότητας, να αναλάβουν ή να αναπτύξουν τέτοια μέτρα ή να μελετήσουν τη σκοπιμότητά τους,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- να εκτιμήσει την κατάσταση σε συνεργασία με τα κράτη μέλη,
- να αναφέρει σχετικά στο Συμβούλιο, (κατ' αρχήν κάθε δύο χρόνια μετά την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος),
- να καταρτίσει σχέδιο δράσης ανάλογα με τις ανάγκες.

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Ιουνίου 2002

για ένα νέο πρόγραμμα εργασιών όσον αφορά την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού

(2002/C 162/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

1. ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Κοινότητα συμβάλλει στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών σεβόμενη την εθνική και περιφερειακή πολυμορφία τους, ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και, εάν χρειάζεται, στηρίζει και συμπληρώνει τις δράσεις τους, με πλήρη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας καθώς και του δικαιώματος πρωτοβουλίας της Επιτροπής στους τομείς κοινοτικής αρμοδιότητας,
2. ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, στις 7 Φεβρουαρίου 2002, συμπληρώθηκαν δέκα έτη από την υπογραφή της συνθήκης του Μάαστριχτ και την προσθήκη στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ειδικού άρθρου για τον πολιτισμό,
3. ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Κοινότητα αντιμετωπίζει νέες προκλήσεις μέσα σε ένα πλαίσιο πολύ διαφορετικό από εκείνο της υπογραφής της συνθήκης του Μάαστριχτ,
4. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το νέο αυτό πλαίσιο χαρακτηρίζεται κυρίως από την επικείμενη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
5. ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την αυξανόμενη σημασία του διαπολιτισμικού διαλόγου, τη σωρεία των τεχνολογικών καινοτομιών της κοινωνίας της γνώσης και της πληροφορίας, καθώς και τις προκλήσεις της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης,
6. ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΔΕΟΝΤΩΣ το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2001, για την πολιτιστική συνεργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
7. ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με το ρόλο του πολιτισμού στην οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>,
8. ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ αφενός τις συζητήσεις στις άτυπες συνεδριάσεις των υπουργών Πολιτισμού στο Falun (20-22 Μαΐου 2001), στη Bruges (4-5 Δεκεμβρίου 2001) και στη Salamanca (18 Μαρτίου 2002), σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 151 της συνθήκης και, αφετέρου, τις συζητήσεις στη διάρκεια του δεύτερου φόρουμ για την ευρωπαϊκή πολιτιστική συνεργασία, το οποίο οργάνωσε η Επιτροπή στις 21 και 22 Νοεμβρίου 2001 σχετικά με το μέλλον της κοινοτικής πολιτιστικής δράσης,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 32 της 5.2.2002, σ. 2.